

RAY HSU, ALEJANDRO MUJICA-OLEA, & ARIADNE SAWYER / Ray turns himself in

Ariadne Sawyer: Welcome back to Ray Hsu—welcome to the wonderful world of poetry.

Ray Hsu: Hi Ariadne, it's great to be here.

Alejandro Mujica-Olea: Bienvenido al mundo mágico de la poesía.

RH: Thank you, Alejandro, it's great to be here.

AMO: Thank you.

AS: Any word for our radio listeners?

RH: I wanted to start off by saying that I, as a poet, am turning myself in. Today I am going to be making my public apology on radio.

AS: Oh!

AMO: Él dice que como profesor va a entregarse a sí mismo y va a decir algo en la radio como un mensaje, como una confesión.

RH: I just wanted to say that as a poet living in Vancouver, ah, during these times, it's just really important for me to be able to admit my wrongdoings, and to be able to confess to all of Vancouver for the things that I've done.

AMO: Él quiere confesar para la gente de Vancouver todo lo malo que ha hecho.

RH: As you may have heard on the news there have been some poets who have behaved irresponsibly toward the City of Vancouver, creating all sorts of disruptions, myself included, and I'm not very proud of what I've done, and I'm sorry to all of literature for, you know, not behaving like a true Vancouverite.

AMO: But they [were] poets or just simple other people?

RH: Well, you know, there are many good poets, it's true. But there are some of us poets who, I think, when we're riled up and there's a big public event, sometimes things just get out of hand and, you know, I think it's just really important that we confess, 'fess up to the things that we've done.

AMO: Hablamos con el poeta acerca de los últimos días del deporte, de esos desórdenes que hubieron, y él dice que quiere confesar como poeta, que él hizo cosas que no deberían ser hechas. Yo para estar seguro le pregunté de nuevo en detalles, y él dice que sí, que no todos eran poetas pero él sí como poeta cometió algunos errores. And, which one was that mistake?

RH: Which was that mistake? Well, some people had caught on video and in photographs some of the stunts that I had been pulling when there was a big public event recently. Some of us were—you know, we just got out of hand. There was one event in which I was very disrespectful towards literature, and I, among other things, you know, ate pieces of my book and poured soya sauce on myself and I, I'm really sorry. I don't mean any wrongdoing towards poetry, towards Vancouver, towards literature. I'm really sorry.

AMO: Lo que él dice es que en sí él destruyó algunos libros con la emoción del evento ¿no?, y eso no la debería haber hecho porque es una ofensa a la literatura... Y dice que hasta se comió algunos libros, y bueno, pero eso no es un ofensa a otros poetas o a la literatura o a Vancouver—no es como el resto de los otros escritores, o de las otras personas que quemaron vehículos o cosas por el estilo. That is not really bad like the other people burning the cars because it's okay, you are eating your books, but...

RH: There was someone who actually saw—when they saw a video of me on YouTube they decided to post a video reply, another video—and in the description there was a death threat and I thought to myself, well, you know, I can't put the people around me whom I love and my co-workers at risk. It's just not something I'm willing to do to other people, even though I myself am very contrite and, you know, I want to take responsibility for the things that I've done.

AMO: Él dice que apareció en “youtube” haciendo este evento, destruyendo y comiéndose los libros, y alguien mandó un mensaje violento. Él piensa que está poniendo en peligro a los colegas y a la gente que trabaja con él, a los otros poetas y, y bueno, él dice que lo siente...

World Poetry Café Radio Show, June 21, 2011
Vancouver Co-operative Radio, CFRO, 102.7FM